

## Konselleiru ba Fundu Mina-rai Timor-Leste nian haklaken oinsá gasta konta biliaun \$10,5

Michael Bachelard  
4 Julu 2012

*Tradusaun la'os ofisiál husi La'ó Hamutuk. Bele hetan artigu orijinál iha Ingles iha <http://www.theage.com.au/world/timor-fund-chief-makes-light-of-105bn-account-20120703-21fdt.html#ixzz1zaVA5qS>*

“Keta ha’u hetan tokon \$600 kada tinan karik...imi mós sei hola parte iha ne’e” Olgário de Castro hatete ba nia belun sira bainhira sira hemu namanas hela kafé. Maibé sira la hatene katak ema ida halo hela gravasaun sekretu ba sira nia konversa.

“Ha’u hakarak osan de’it, la’ós podér!,” nia hatete iha ne’ebá. Kona-ba negósiu seluk ida, nia hatete “Ita sei hetan tokon \$2!”

Sira ko’alia ba malu lalais liu. Liafuan barak ladún grava moos, no sira soe piada barak ba malu no sira diskute mós asuntu sira ne’ebé sira ko’alia horiuluk. Ita la hatene loloos buat ne’ebé mak sira ko’alia sériu ka halimar de’it. Komentáriu sira ne’e bele mai hosi kualkér grupu ne’ebé buka halo negósiu no gosta gaba sola an de’it iha kafé laran.

Problema mak, Senhor de Castro ne’ebé gaba sola an hala’o knaar importante ida ba Estadu frajil Timor-Leste. Nia mak prezide Konsellu Konsultivu ba governu kona-ba investimentu Fundu Mina-rai nian ho valór \$10.5 biliaun. Tuir Charles Scheiner, peskiza-na’in ida ne’ebé ema respeita iha Timor Leste, “Timor Leste iha de’it osan ida ne’e hodi halakon kiak no hala’o dezenvolvimentu”.

Iha fin-de-semana ida ne’e, Timor oan sira sei tuir eleisaun no Fundu Mina-rai sei sai foku prinsipál ba polítiku sira.

Tinan kotuk liu bá, hosi osan totál ne’ebé tama ba orsamentu estadu nian, 97% hasai hosi Fundu Mina-rai. Tuir Nasoins Unidas, Timor-Leste ninia rendimentu mai liuliu hosi Fundu Mina-rai. Sei la iha Fundu Mina-rai Timor-Leste nia ekonomia susar atu la’o ba oin.



Olgario de Castro, chairman of East Timor's Investment Advisory Board.

Sr de Castro, kontabilista ida ne'ebé hela iha Darwin no halo parte "grupu elite" Timor oan nian mak prezide Konsellu Konsultivu ba Investimentu Fundu Mina-rai nian. Nia iha mós relasaun di'ak ho Ministra Finansas Emilia Pires ne'ebé responsavel prinsipál ba fundu ne'ebé refere. Banku Sentrák mak instituisaun país nian ne'ebé iha responsabilidade xave ba fundu ida ne'e.

Sr de Castro lakohi fó komentáriu kona-ba gravasaun ida ne'e maibé Primeiru Ministru Xanana Gusmão hatán, liu hosi ninia advogadu sira, katak nia sei "buka konsellu no sei haruka halo investigasaun" ba gravasaun ne'e hafoin simu materiál ida ne'e hosi *The Age* (jornál Australianu).

La hatene sé loos iha Australia mak entrega gravasaun sekretu ida ne'e ba *The Age* semana kotuk liu ba. Gravasaun ida ne'e halo iha Dezembru 2010 no hatudu katak Sr de Castro la sukak ninia liafuan ho kuidadu bainhira nia ko'alia no la fó importánsia ba konsekuénsia.

Kala nia halimar de'it kona-ba osan tokon ba tokon ne'ebé Estadu gasta, ho intensaun atu tau matan ba futuru povu ida nian, povu ida ne'ebé tama iha grupu ne'ebé kiak liu iha mundu.

Keta nia la'ós halimar de'it karik, liafuan sira ne'e iha signifikadu grave.

Bainhira hatán ba liafuan goza nian hosi ninia belun tolu Australianu, Sr de Castro hatete katak nia sei loke konta bankária ida iha banku Suisa nian hodi hatama tokon \$5 no katak nia la simu proposta atu sai aviaun privadu ida no apartamentu ida iha Singapura tanba, karik nia simu, nia "tenke esplika tanba sá."

Nia mós dehan katak nia sei hela iha Inglaterra tuir "akordu ketak ida". Sira kontinua ko'alia kona-ba montante tokon ba tokon no hamutuk nia bele kontrola tokon besik \$600 kada tinan no ninia belun sira bele halo parte. Maibé, vise-presidente Banku Mundiál nian iha Washington dehan ba nia katak "ida ne'e fraudulentu" (lohi ema no la tuir regra).

Sr de Castro ko'alia mós kona-ba proposta negósiu mobiliáriu nian ne'ebé envolve tokon \$2 maibé labele hala'o ba oin molok Janeiru 2011 tanba "ami sei prepara hela orsamentu".

Nia mós dehan katak nia simu oferta hosi Emilia Pires no partidu opozisaun FRETILIN atu simu kargu nu'udar Ministru Finansas iha Timor-Leste. Maibé nia hatete beibeik katak nia lakohi tanba: "Ha'u hakarak osan, la'ós podér."

Iha konversa ida ne'e, ema ida husu nia sé nia fó-laran duni ba Timor-Leste no nia hatán "Loos duni! Simu biliaun balun saugati de'it hosi infrastrutura ba rai ida ne'e. Ida ne'e la'ós pozitivu?"

Bainhira ema ida husu sei Sr Gusmão "iha nia sorin", Sr de Castro hatán "Xanana apoiu ha'u atu ida ne'e bele akontese."

Ida ne'e kala liafuan halimar nian, maibé ema ida ne'ebé iha pozisaun hanesan nia labele ko'alia hanesan ne'e.

Polítika kona-ba Fundu Mina-rai nian sai asuntu manas ida iha senáriu polítiku tinan kotuk liu bá. To'o agora osan ne'ebé investe tuir forma konservadóra, liuliu iha título internasionais, maibé iha tinan kotuk liu bá, governu ne'ebé lidera hosi Gusmão muda regra hodi husik Fundu sorin balun tama iha asoens no uza 10% nu'udar garantia ba empréstimu.

Hano in ida ne'e mosu atu uza osan Fundu nian atu halo investimentu oin-oin maibe partidu opozisaun Fretilin, ne'ebé harii fundu ida ne'e no hatuur nia ho prinsípiu konservativu, la hatán mudansa ho razaun katak bele loke dalan ba ema ne'ebé la'ós onestu ne'ebé na'ok riku soin mineráis rai Nauru nian, liuliu liuhosi akordu propriedade nian ne'ebé laloos.

Sr Scheiner, peskiza-na'in hosi ONG La'o Hamutuk, grupu ne'ebé ida ne'ebé bain-bain halo análice di'ak kona-ba polítika Timor-Leste nian, bolu ona atensaun hasoru mudansa sira ne'ebé foin halo ba Fundu Mina-rai. Nia hatete katak biar rai ida ne'e ninia lider sira no ninia povu iha esperiéncia naruk ho violénsia hosi forsa estranjeira sira, sira "ladún haree katak bele sai fasil atu ema seluk na'ok sira-nia rekursus".

"Nu'udar país ki'ik ne'ebé laiha esperiéncia ho konta boot iha banku, Timor-Leste sai alvu ne'ebé atrai ema ne'ebé laiha prinsípius atu tenta hasai benefísiu hosi riku soin mina-rai nian ba sira nia an rasik", Sr Scheiner hatutan.

Iha ona tentativa ida atu na'ok osan hosi fundu ida ne'e.

Iha Setembru 2009, grupu ida ho naran Asian Champ Investment hato'o proposta ida ba Timor-Leste atu loke konta bankária privadu ida ne'ebé labele book iha tinan ida nia laran no hatama osan ne'e ho montante biliaun \$1,2. Proposta ne'e hatete katak Timor-Leste bele simu kedas funan adiantadu tokon \$90.

"Bainhira ha'u hato'o informasaun ida ne'e ba embaixadór estranjeiru ida iha 2009", Sr Scheiner hatete, "ema ne'e hatán mai ha'u : Ha'u simu emails hanesan ne'e hosi Nigéria lora-lora".

Maibe Timor-Leste fó konsiderasaun ba proposta ida ne'e. Ministru ida pasa informasaun ne'e ba Konsellu Konsultivu Investimentu nian. Konsellu ne'e hatán pureskritu no Sr de Castro mak asina karta ne'e no rekomenda ba ministru atu la simu proposta ida ne'e.

Governu lakohi esplika loloos tanbasá mak proposta ida ne'e la'o ba oin. Datuk Edward Ong, negosiante ida hosi Singapura ne'ebé hato'o proposta ida ne'e ba Timor-Leste (ne'ebé defende pozisaun katak nia halo de'it papél intermediáriu) hato'o mós projetu ida ba governu no simu aprovasaun atu harii otél fitun lima boot ida iha periferia Dili nian maibe projetu ida ne'e paradu hela no prazu mós liu tiha ona.

Gravasaun ida ne'e halo iha Dezembru 2010, fulan 15 hafoin negósiu ida ne'e hakotu, grava Sr Ong nia naran, maibe ida ne'e akontese iha sirkunstánsia ne'ebé la klaru.

"Nia hatete mai ha'u katak finansas fó tiha ona aprovasaun maibe...nia bosok ha'u", Sr de Castro hatete , karik halo hela referénsia aparente ba Singaporeanu ida ne'e.

Sr Scheiner preokupa katak lejislasaun ohin-lora Timor-Leste nian loke dalan luan liu ba biliaun sira semo-sai hosi Fundu ne'e.

"Biar sistema jestaun ba rendimentu Timor-Leste nian di'ak liu rai sira seluk nian ne'ebé mós depende ba mina-rai, ida ne'e la signifika katak nia metin tebetebes no ita bele haree indikasaun katak sai fraku daudaun ona", nia hatete. Ita laran-susar ho 'malisan rekursus' nian".